



THE UNCHANGING WORD

May 2019

Issue 11



The Bible for Everyone in Fiji

Good Progress in Samoa Contemporary Old Testament Project

A total of nine books under the Book of the Twelve (Minor Prophets) had been completely drafted after the follow-up translation workshop was conducted at the Le Alaimoana Hotel in Apia on 9-12 April, 2019. The first workshop was held at the same venue last November. The twelve participants (see photo) who were selected from their various Churches have decided to continue working as translators and each has been allocated a new book to draft. Some computer (Paratext) training and sessions on how to review translations were led by the Global Translation Adviser, Dr Ma'afu Palu and BSSP CAP officer, Mrs Mere Katonivere. The coordinator of the project, Reverend Nu'uausala Siaosi, is happy with the progress so far and will start the review work sometimes soon. The members of the facilitation team and all the participants have also expressed their gratitude on the success of the training workshop. The Book of the Twelve is proposed to be printed as a trial edition of this wonderful project at the end of 2020.

Awareness on Bible Translation in the Solomon Islands

Thirteen participants representing eleven languages in the Solomon Islands converged at the SITAG Training Centre in Honiara to attend a BSSP Translation Awareness workshop in the last week of February 2019. The main facilitator at this workshop was Dr Joseph Hong of the UBS Global Translation Advisory Team. A key goal of this workshop was to draw upon the Church and Community leaders at the end of the training to begin talks with the Bible Society for future partnership in Bible translation, especially on new languages. The workshop also provided the opportunity to follow-up the pending Bible Comic translations tasks. At least three more new languages have joined the Comic translation project on the story of Elijah – the Prophet of Fire.



Ongoing Translation Work in Vanuatu



Most translation works under the Bible Society of the South Pacific is happening in Vanuatu. Translation Advisors Dr Ma'afu Palu and Rev Apenisa Lewa-

toro both visited their respective projects in the month of February. Dr Ma'afu first visited the Tasiriki community in Santo together with Pastor Bernard Yalimiau (translation coordinator in Vanuatu) before running a workshop in Malakula islands on the Ahamb New Testament project. On

their return, they visited the Mele New Testament project near Port Vila before meeting with the Ngunese Bible Revision coordinator and translator, Elder Kalmaire. The final checking of the Hano New Testament project of North Pentecost was also carried out by Rev Apenisa together with the two Hano speakers and translators, Kolinete Sibo and Annie Gaviga -- all in the month of March 2019.